

Public notice



## OPENING OF A REGISTER

### TO QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST FOR THE ENTIRE CÔTE-DES-NEIGES–NOTRE-DAME-DE-GRÂCE BOROUGH

**PUBLIC NOTICE** is hereby given that:

#### 1. REGISTRATION PROCEDURE

The Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce Borough Council, at its meeting held on February 7, 2022, adopted the ***By-law RCA22 17359 authorizing a loan of \$7,750,000 to carry out repair work and preventive maintenance on buildings and to purchase equipment.***

The loan shall be a burden on all ratepayers of the Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce borough.

Under ministerial order 2021-054 dated July 16, 2021, given the declaration of a public health emergency by the government, any procedure to register qualified voters under Chapter IV of Title II of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* has been replaced by a 15-day period in which to submit written applications for a referendum poll.

Consequently, qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list, may require that this by-law be submitted to a referendum poll by submitting a written request to this effect to the Borough, containing the following information:

- the title and number of the by-law that is the subject of the application
- their name
- their capacity as a qualified voter (see the conditions at the end of this notice)
- their address (see the details at the end of this notice)
- their signature

#### 2. OPENING OF THE REGISTER

Applications for a referendum poll may be submitted as follows.

An application for a referendum poll must be accompanied by a copy (photo, photocopy) of one of the following pieces of identity:

- Health insurance card issued by the Régie de l'assurance-maladie du Québec
- Driver's licence or probationary licence issued by the Société de l'assurance automobile du Québec
- Canadian passport
- Certificate of Indian Status
- Canadian Forces identity card

Applications must be received by the undersigned no later than Wednesday, March 9, 2022, as follows:

- by mail, to the Borough Secretary, Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce borough, 5160 boulevard Décarie, Suite 600, Montréal, Quebec H3X 2H9;
- by completing the online form at [online form](#)
- by email, to [consultation.cdn-ndg@montreal.ca](mailto:consultation.cdn-ndg@montreal.ca)
- in person, by appointment made by calling 514 770-8766 or 514 830-7568, to submit the application at the above address;

If the application is submitted by mail, it must be received at the above address no later than March 9, 2022 to be considered, regardless of any delays in the mail.

The number of applications needed to require that by-law RCA22 17359 be submitted to a referendum poll be held is 9 473. If this number is not reached, the by-law will be deemed approved by the qualified voters.

The results of the application process for a referendum poll will be published on March 10, 2022 on the borough website, at [montreal.ca/cote-des-neiges-notre-dame-de-grace](http://montreal.ca/cote-des-neiges-notre-dame-de-grace), in the “Public notices” section.

Any copy of a piece of identification submitted with the application will be destroyed following the application process for a referendum poll.

A copy of by-law RCA22 17359 may be obtained by calling 514-770-8766 or 514-830-7568, or writing to [consultation.cdn-ndg@montreal.ca](mailto:consultation.cdn-ndg@montreal.ca).

### **3. QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST AND TO SIGN THE REGISTER**

On the reference date, i.e. February 7, 2022, the person must:

- be a natural person domiciled in the territory of the borough and, for at least six months, in Quebec;
- be of full age and a Canadian citizen, and not under curatorship;
- not be convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

OR

- be a natural<sup>1</sup> or legal<sup>2</sup> person who, for at least 12 months, has been:
  - the sole owner of an immovable located in the territory of the borough, and must not be domiciled in the territory of the borough;
  - the sole occupant of a business establishment located in the territory of the borough, and must not be domiciled nor the sole owner of an immovable located in the territory of the borough;
  - the undivided co-owner or a co-occupant of a business establishment located in the territory of the borough, and must be designated by a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants who are qualified voters in the borough.

The sole owner of several immovables or the sole occupant of several business establishments is entitled to be entered at the address of the immovable or business establishment with the highest property or rental value, respectively.

A co-owner who is already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, owner of an immovable or occupant of a business establishment may not be so designated.

A co-occupant who is already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, owner of an immovable, occupant of a business establishment or undivided co-owner of an immovable may not be so designated.

To be entitled to submit an application for a referendum poll, an undivided co-owner of an immovable or a co-occupant of a business establishment must be designated, by a power of attorney signed by the majority of persons who have been co-owners or occupants for at least 12 months, as the person authorized to sign the application on their behalf and to have his or her name entered on the referendum list, as applicable. The power of attorney must have been produced ahead of time or be produced with the application.

To be entitled to submit an application for a referendum poll, a legal person must designate by resolution from its members, directors or employees a person who will exercise this right. The resolution must have been produced ahead of time or be produced with the application.

---

<sup>1</sup> This person must be of full age and a Canadian citizen, not be under curatorship and not have been convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

<sup>2</sup> A legal person exercises its rights through one of its members, directors or employees designated by it for that purpose by resolution. The person designated must, on the reference date, be of full age and a Canadian citizen, not be under curatorship and not have been convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

#### **4. ADDRESS TO BE INDICATED ON AN APPLICATION FOR A REFERENDUM POLL**

The address to be indicated on an application for a referendum poll is, depending on the capacity entitling the qualified voter to be entered on the referendum list of the municipality:

- the address of his or her domicile, for a qualified voter domiciled in the territory of the borough;
- the address of the immovable, for a qualified voter who is the sole owner or an undivided co-owner of an immovable located in the territory of the borough;
- the address of the business establishment, for a qualified voter who is the sole occupant or a co-occupant of a business establishment located in the territory of the borough.

#### **5. DOCUMENTS FOR CONSULTATION**

This notice, the decision-support file and other related documents may be consulted on the borough website, at [montreal.ca/cote-des-neiges-notre-dame-de-grace](http://montreal.ca/cote-des-neiges-notre-dame-de-grace), in the "Public notices" section.

**INFORMATION:** 514-770-8766 or 514-830-7568

GIVEN at Montréal this February 23, 2022.

Geneviève Reeves, avocate  
Secrétaire d'arrondissement

---

**RCA21 17359 RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 7 750 000 \$  
POUR DES TRAVAUX DE RÉFECTION ET DE PROTECTION  
D'IMMEUBLES ET POUR L'ACHAT D'ÉQUIPEMENTS**

---

**VU** l'article 146.1 ET 148 de la Charte de la Ville de Montréal (RLRQ, chapitre C-11.4);

**VU** le paragraphe 2<sup>o</sup> du deuxième alinéa de l'article 544 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19);

**ATTENDU QUE** l'emprunt prévu au présent règlement est décrété dans le but d'effectuer des dépenses en immobilisations prévues au programme triennal d'immobilisations de l'arrondissement de Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce.

À la séance du 7 février 2022, le conseil d'arrondissement de Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce décrète :

1. Un emprunt de 7 750 000 \$ est autorisé afin de financer des travaux de réfection, protection et de mise aux normes d'immeubles, de même que pour l'achat d'équipements visant à l'utilisation souhaitée des bâtiments.
2. Cet emprunt comprend les honoraires professionnels, les frais et honoraires d'études, de conception et de surveillance des travaux et les autres dépenses incidentes et imprévues s'y rapportant.
3. Le terme total de cet emprunt et de ses refinancements ne doit pas excéder 20 ans.
4. Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement, il est imposé et il sera prélevé, chaque année, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de l'arrondissement, une taxe spéciale à un taux suffisant pour assurer le remboursement de la totalité de l'emprunt, répartie en fonction de la valeur foncière de ces immeubles telle que portée au rôle d'évaluation foncière en vigueur chaque année.

Cette taxe sera prélevée de la manière et aux dates fixées pour le prélèvement de la taxe foncière générale.

5. Le conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété au présent règlement toute contribution ou subvention qui pourrait être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

6. Le présent règlement entrera en vigueur à la date de sa publication, laquelle ne peut être antérieure à la date d'adoption par le conseil municipal du PDI 2022-2031, comportant la dépense financée par le présent règlement.

**ADOPTÉ PAR LE CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE CÔTE-DES-NEIGES—  
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE LORS DE SA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 7  
FÉVRIER 2022.**

---

La mairesse d'arrondissement,  
Gracia Kasoki Katahwa

---

La secrétaire d'arrondissement substitut,  
Julie Faraldo-Boulet

Identification		Numéro de dossier : 1217078004
Unité administrative responsable	Arrondissement Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce , Direction des services administratifs et du greffe , Division des ressources financières et matérielles	
Niveau décisionnel proposé	Conseil d'arrondissement	
Charte montréalaise des droits et responsabilités	Ne s'applique pas	
Projet	-	
Objet	Adopter un règlement d'emprunt autorisant un emprunt de 7 750 000\$ pour la réalisation de travaux de réfection, de protection d'immeubles et pour l'achat d'équipements.	

## Contenu

### Contexte

Le présent sommaire a pour but d'adopter un règlement d'emprunt de 7 750 000 \$ dans le cadre du programme décennal d'immobilisations (PDI) 2022-2031 pour des travaux de protection et mise aux normes de bâtiments, de même que pour l'achat d'équipements.

Ce règlement permettra de réaliser, dans l'ensemble du parc immobilier de l'arrondissement, des travaux de maintien et de mise aux normes des immeubles, de même que l'achat d'équipements en vue de l'utilisation souhaitée des bâtiments.

### Décision(s) antérieure(s)

Le 2 décembre 2019: CA19 170343: Adopter, dans le cadre du programme triennal d'immobilisations 2020-2022, un règlement autorisant un emprunt de 6 267 000 \$ pour des travaux de réfection et de protection d'immeubles à l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce

Le 15 janvier 2018: CA18 170017: Adopter, dans le cadre du programme triennal d'immobilisations 2018-2020, un règlement autorisant un emprunt de 7 239 000 \$ pour des travaux de réfection et de protection d'immeubles à l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce.

### Description

Le présent sommaire a pour but de faire adopter un règlement d'emprunt d'une valeur de 7 750 000 \$ afin de réaliser les types de travaux concernant la réfection et la mise aux normes des bâtiments de l'arrondissement.

En vertu de la Charte de la Ville de Montréal (article 148), ce règlement d'emprunt doit être soumis à l'approbation des personnes habiles à voter.

Les travaux pourront consister en la réfection majeure des différents bâtiments de l'arrondissement, dont les aréas, les pavillons et les chalets de parcs munis de salles communautaires. Plusieurs types de travaux pourront être financés par ce règlement d'emprunt, tels que la réfection de toitures, de structures de bâtiment, d'équipements de plomberie, la mise aux normes de réseaux électriques et d'une piscine intérieure, de même que la réfection de locaux, incluant l'achat de nouveaux d'équipements, en vue de l'utilisation future des bâtiments.

#### Justification

L'adoption du règlement d'emprunt constitue l'étape essentielle pour la réalisation de ces projets d'immobilisations. Il permettra de débiter le processus administratif et d'enclencher le processus d'appels d'offres et par la suite, l'octroi de contrats pour réaliser les travaux reliés au programme de réfection de bâtiments.

#### Aspect(s) financier(s)

Suite à l'approbation du PDI 2022-2031, les besoins financiers en terme de réfection d'immeubles sont répartis, pour les trois prochaines années, comme suit:

2022	2023	2024	TOTAL
2 930 000\$	2 698 000\$	3 830 000\$	<b>9 458 000\$</b>

#### Financement requis:

(RCA18 17293, CA18 170017), montant de 7 239 000 \$	7 239 000 \$
Portion utilisée	(4 383 000) \$
(RCA19 17326, CA19 170343), montant de 6 267 000 \$	6 267 000 \$
Portion utilisée	- \$
<b>Solde disponible à partir des règlements antérieurs actifs</b>	<b>9 123 000 \$</b>
<b>moins: Budgets PDI antérieurs reportés</b>	<b>(7 415 000) \$</b>
Solde disponible pour financer les besoins pour 2022-2023-2024 <b>(A)</b>	1 708 000 \$
PDI planifié en 2022, 2023 et 2024 <b>(B)</b>	9 458 000 \$
<b>Total du financement additionnel requis (B-A)</b>	<b>7 750 000 \$</b>

Le terme de l'emprunt ne devra pas excéder 20 ans.

Les dépenses relatives à ce règlement d'emprunt seront à la charge des citoyens de l'arrondissement Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce selon les modalités prévues à l'article 4 du règlement.

#### Montréal 2030

Bien que l'adoption du règlement d'emprunt ne découle pas des orientations édictées dans la planification stratégique Montréal 2030, cet exercice s'inscrit dans le cadre des pratiques de saine gestion budgétaire à la Ville de Montréal.

#### Impact(s) majeur(s)

#### Impact(s) lié(s) à la COVID-19

**Opération(s) de communication**

**Calendrier et étape(s) subséquente(s)**

- Présentation de l'avis de motion au conseil d'arrondissement du 13 décembre 2021;
- Adoption du PDI 2022-2031 par le conseil municipal;
- Adoption du règlement d'emprunt au conseil d'arrondissement;
- Parution de l'avis public pour la tenue de registre;
- Tenue du registre;
- Approbation du règlement d'emprunt par le Ministère des Affaires Municipales;
- Avis public d'entrée en vigueur du règlement d'emprunt;
- Appel d'offres et octroi de contrats.

**Conformité aux politiques , aux règlements et aux encadrements administratifs**

**Validation**

**Intervenant et Sens de l'intervention**

**Autre intervenant et Sens de l'intervention**

**Parties prenantes**

Julie FARALDO BOULET

**Services**

Côte-des-Neiges - Notre-Dame-de-Grâce

Lecture :

**Responsable du dossier**

Patricia ARCAND  
Cheffe d'équipe - conseillère en gestion  
des ressources financières  
Tél. : 514 868-3488  
Télécop. : 514 872-7474

**Endossé par:**

Guylaine GAUDREAU  
directeur(trice) - serv. adm. en arrondissement  
Tél. : 514-868-3644  
Télécop. :  
Date d'endossement : 2021-12-08 12:49:16

**Approbation du Directeur de direction**

Tél. :

Approuvé le :

**Approbation du Directeur de service**

Tél. :

Approuvé le :

Numéro de dossier : 1217078004